
Johann Sebastian
BACH

Herr, deine Augen
sehen nach dem Glauben

BWV 102

Kantate zum 10. Sonntag nach Trinität
für Soli (ATB), Chor (SATB)

Querflöte, 2 Oboen, 2 Violinen, Viola und Cello
herausgegeben von Reinhold Kubik

Lord God, your eyes are seeing

Cantata for the 10th Sunday after Trinity

for soli (ATB), choir (SATB), flute, 2 oboes, 2 violins, viola and basso continuo
edited by Reinhold Kubik · English lyrics by Reinhold Kubik and Jutta Wicker

weiter Bach-Ausgaben

Chorpartitur / Choral score



Carus 31.102/05

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Herr, deine Augen sehen nach dem Glauben

BWV 102

Primo parte

1. Coro

Johann Sebastian Bach
1685–1750

Ob., V. I

Soprano

Alto

Tenore

Basso

19

Herr!
Lord!

(Solo)

se - -
es are see - -

Herr!
Lord!

(Solo)

22

25 Ob., V. I (Tutti)

Herr, dei - ne Au - gen se - hen nach dem Glau - ben,
 Lord God, your eyes are see - ing truth in trust - ing,

(Tutti)

Herr, dei - ne Au - gen se - hen nach dem Glau - ben,
 Lord God, your eyes are see - ing truth in trust - ing,

(Tutti)

Herr, dei - ne Au - gen se - hen nach dem Glau - ben,
 Lord God, your eyes are see - ing truth in trust - ing,

(Tutti)

Herr, dei - ne Au - gen se - hen nach dem Glau - ben,
 Lord God, your eyes are see - ing truth in trust - ing,

28

Herr, dei - ne Au - - - gen se - hen nach
 Lord God, your eyes are see - ing truth

Herr, dei - ne Au - gen se - - - hen nach dem Glau - ben,
 Lord God, your eyes are see - - - ing truth in trust - ing,

Herr, dei - ne Au - gen se - - - hen nach dem Glau - ben,
 Lord God, your eyes are see - - - ing truth in trust - ing,

Herr, dei - ne Au - - - hen nach dem Glau - ben,
 Lord God, your eyes are see - - - ing truth in trust - ing,

30 (Solo)

Herr, dei - - - hen nach dem Glau - ben!
 Lord God, your eyes are see - - - ing truth in trust - ing!

(Solo)

Herr!
 Lord!

33 Ob. I (Tutti)

Herr, dei - ne Au - gen se - hen nach dem Glau - ben,
 Lord God, your eyes are see - ing truth in trust - ing,
 (Tutti)

Herr, dei - ne Au - gen se - hen nach dem Glau - ben,
 Lord God, your eyes are see - ing truth in trust - ing,
 (Tutti)

Herr, dei - ne Au - gen se - hen nach dem Glau - ben,
 Lord God, your eyes are see - ing truth in trust - ing,
 (Tutti)

Herr, dei - ne Au - - - gen se - hen nach der
 Lord God, your eyes are see - ing truth

36

Herr, dei - ne Au - gen se - - - hen r
 Lord God, your eyes are see - - - ing tr. ing! You

Herr, dei - ne Au - gen se - - na. lau - ben; du
 Lord God, your eyes are see - - tr. trust - ing! You

Herr, dei - ne Au - - ch dem Glau - ben; du
 Lord God, your eyes are see - - uth in trust - ing! You

Herr, dei - - ne se - hen nach dem Glau - ben;
 Lord God, your eyes are see - ing truth in trust - ing!

38

schlä du pla - gest sie,
 smi you plague them all,

sie, du pla - - gest sie,
 n all, you plague them all,

- gest sie, du pla - gest sie,
 them all, you plague them all,

a - ber sie füh - len es nicht, a - ber sie
 but they are griev - ing it not, but they do

40

Herr, dei - ne Au - gen se - - - hen nach dem Glau - - -
 Lord God, your eyes are see - - - ing truth in trust - - -

Herr, dei - ne Au - gen se - - - hen nach dem
 Lord God, your eyes are see - - - ing truth in -

Herr, dei - ne Au - gen se - hen nach dem Glau - ben,
 Lord God, your eyes are see - ing truth in trust - ing,

bes - sern sich nicht! Herr, dei - ne Au - gen se - hen
 change nev - er - more! Lord God, your eyes are see - ing

42

- - - - ben, se
 - - - - ing, see

Glau - trust -

Herr, dei - ne Au - gen
 Lord God, your eyes are

Glau - ben, Herr, dei - ne
 trust - ing, Lord Gr - ne

gen se - hen nach dem Glau -
 are see - ing truth in trust -

44

ben.
ing!

(Solo)

Du schlä -
 You smite.

ben.
ing!

47

(Solo)

Du schlä -
You smite

- gest sie, a - ber sie füh - - len's nicht, sie füh -
them all, but they are griev - - ing not, are griev -

50

- gest sie, a - ber sie füh - - a -
them all, but they are griev - - plague

- len's nicht, du pla -
ing not, you plague

- gest them
(Solo)

Du
You

(Solo)

Du
You

- gest sie,
them all,

53

- gest sie, a - ber sie bes -
them all, but they do change

- sie bes - sern sich nicht, du pla - gest sie, a - ber sie
they do change nev - er - more, you plague them all, but they do

a - ber sie füh - - len's nicht, sie füh - len's nicht, sie füh -
but they are griev - - ing not, are griev - ing not, are griev -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced • Carus-Verlag

(Tutti)

- sern sich nicht, du schlä -
nev - er - more, you smite

(Tutti)

bes - sern sich nicht, du schlä -
change nev - er - more, you smite

(Tutti)

- gest sie, a - ber sie füh - len's
them all, but they are griev - ing

(Tutti)

- len's nicht, du schlä -
- ing not, you smite

- gest sie, a - ber sie füh - len's nicht,
them all, but they are griev - ing

- gest sie, a - ber sie füh - len's nicht,
them all, but they are griev - ing not,

nicht, du pla - gest sie, - sern sich nicht,
not, you plague them all, change nev - er - more,

sie, du schlä - - du schlä - gest sie,
all, you smite you smite them all,

du sie füh - len's nicht,
you are griev - ing not,

a - ber sie füh - len's nicht,
but they are griev - ing not,

a - ber sie füh - len's nicht,
but they are griev - ing not,

du schlä - gest sie, sie füh - len's nicht,
you smite them all, are griev - ing not,

a - ber sie bes - sern sich nicht, Herr!
 but they do change nev - er - more, Lord

du pla - gest sie, sie bes - sern sich nicht, Herr!
 you plague them all, do change nev - er - more, Lord

du pla - gest sie, sie bes - sern sich nicht, Herr!
 you plague them all, do change nev - er - more, Lord

a - ber sie bes - sern sich nicht,
 but they do change nev - er - more,

dei - ne Au - gen se - hen nach dem - ne
 God, your eyes are see - ing truth in od, your

dei - ne Au - gen se - hen nach dem Herr, dei -
 God, your eyes are see - ing truth ist b. Lord God,

dei - ne Au - gen se - hen nach dem Herr,
 God, your eyes are see - ing, Lord

dei - ne Au - gen h dem Glau -
 God, your eyes are uth in trust -

Au - gen Glau - ben, nach dem Glau - ben.
 eyes a trust - ing, truth in trust - ing!

hen, se - hen nach dem Glau - ben.
 e - ing, see - ing truth in trust - ing!

ne Au - gen se - hen nach dem Glau - ben.
 a, your eyes are see - ing truth in trust - ing!

ben, dei - ne Au - gen se - hen nach dem Glau - ben.
 ing, Lord, your eyes are see - ing truth in trust - ing!

PROBENPAPIER
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

70

Sie ha - ben ein här - ter
 Their face is im - mov - a

73

sicht denn ein Fels und wol - le.
 hard - er - than rock and none of i. re

76

Sie ha - ben ein här - ter An - ge - sicht denn ein
 Their face is im - mov - a - ble and hard - er - than

Fels und wollen sich nicht bekeh -
 an rock and none of them are return -

Sie ha - ben ein här - ter An - ge - sicht denn ein
 Their face is im - mov - a - ble and hard - er - than

Fels und wol - len sich nicht be - keh -
 rock and none of them are re - turn -

- ren, sie ha - ben ein här - ter An -
 - ing, their face is im - mov - a - ble

Fels und wol - len sich nicht be - keh -
 rock and none of them are re - turn -

- ren, und wol -
 - ing, and r

- denn ein Fels und
 - er - than rock a

- ren, sie
 - ing, their

- ren, sich nicht be - keh -
 - ing, them are re - turn -

- ren, sie
 - ing, their

- ren, sie
 - ing, their

- ren, sich nicht be - keh -
 - ing, them are re - turn -

PROBENBESTELLUNG
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ha - ben ein här - ter An - ge - sicht denn ein Fels und
 face is im - mov - a - ble and hard - er than rock and

- ren,
 - ing,

- ren, nicht be - keh -
 - ing, none re - turn -

- ren, nicht be - keh -
 - ing, none re - turn -

wol - len sich nicht be - keh -
 none of them are re - turn -

sie ha - ben ein icht denn ein
 their face is im hard - er than

ren,
 ing,

ren,
 ing,

d wol - len sich nicht be - keh -
 and none of them are re - turn -

sie ha - ben ein här - ter An - ge -
 their face is im - mov - a - ble and

93

ren, und wol - len sich nicht be -
ing, and none of them are re -

sicht denn ein Fels und wol - len sich nicht be - keh -
hard - er than rock and none of them are re - turn -

95

keh -
turn -

ha - ben ein här - te ia denn ein Fels und
face is im - mov - a - er than rock and

97

sich
th

nicht be - keh - -ren,
nem are re - turn - -ing,

re in sich nicht be - keh - -ren,
them are re - turn - -ing,

wol - len sich nicht be - keh -
none of them are re - turn -

PROBENPAPIER
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ren, nicht be - keh - ren. Herr, dei - ne Au - - gen
 - ing, none re - turn - ing; Lord God, your eyes are

sich nicht be - keh - ren. Herr, dei - ne Au - gen se - -
 them are re - turn - ing; Lord God, your eyes are see - -

nicht be - keh - - - ren. Herr, dei - ne Au - gen se - -
 none re - turn - - - ing; Lord God, your eyes are see - -

- ren. Herr, dei - ne Au -
 - ing; Lord God, your eyes

se - hen nach dem Glau - ben, du schlä -
 see - ing truth in trust - ing, you smite

- hen nach dem Glau - ben, du schlä
 - ing truth in trust - ing, you sm' du
 you

- hen nach dem Glau - ben, d st sie, du
 - ing truth in trust - ing, vo them all, you

se - hen nach dem Glau - a - ber sie
 see - ing truth in trust but they are

pla
 plague

Herr, dei - ne Au - gen se -
 Lord God, your eyes are see -

sie,
 all, Herr, dei - ne
 Lord God, your

gest sie,
 them all, Lord God, your eyes are

füh - len es nicht, a - ber sie bes - sern sich nicht! Herr, dei - ne
 griev - ing it not, but they do change nev - er - more! Lord God, your

105

- hen nach dem Glau - - - - - ben,
 - ing truth in trust - - - - - ing,
 Au - gen se - - - hen nach dem Glau - - -
 eyes are see - - - ing truth in trust - - -
 se - hen nach dem Glau - ben, Herr, dei - ne Au - gen
 see - ing truth in trust - ing, Lord God, your eyes are
 Au - - - gen se - hen nach dem Glau - ben, Herr, dei
 eyes are see - ing truth in trust - ing, Lord God

107

se - - - hen nach dem Glau - - - ben;
 see - - - ing truth in trust - - - ing!
 - - - - - - - - - - - - - - -
 du schlä - gest
 You smite them
 se - hen nach dem Glau - - -
 see - ing truth in trust - - -
 du schlä - gest
 You smite them
 Au - gen se - hen nach dem
 eyes are see - ing t in

109

- - - - - len's nicht,
 - - - - - ing not,
 du pla - gest
 you plague them
 sie füh - len's nicht,
 are griev - ing not,
 sie füh - len's nicht,
 are griev - ing not,
 a - ber sie füh - len es nicht,
 But they are griev - ing it not,
 du pla - gest
 you plague them

111

sie, sie bes - sern sich nicht, Herr! dei - ne
 all, they change nev - er - more, Lord God, your
 a - ber sie bes - sern sich nicht, Herr! dei - ne
 but they do change nev - er - more, Lord God, your
 a - ber sie bes - sern sich nicht, Herr! dei - ne
 but they do change nev - er - more, Lord God, your
 sie, sie bes - sern sich nicht, Herr! dei
 all, they change nev - er - more, Lord God

113

Au - gen se - hen nach dem Glau - ben, Herr!
 eyes are see - ing truth in trust - ing, Lord
 Au - gen se - hen nach dem Glauben, Her
 eyes are see - ing truth in trusting, I
 Au - gen se - hen nach dem Glau - ben,
 eyes are see - ing truth in trust
 Au - gen se - hen nach dem Glau - ben,
 eyes are see - ing truth in trust
 Au - gen se - hen nach dem Glau - ben,
 eyes are see - ing truth in trust

116

se - hen, - hen nach dem Glau - ben.
 see - ing, - ing truth in trust - ing.
 - he - ben, nach dem Glau - ben.
 - in - ing, truth in trust - ing.
 se - hen nach dem Glau - ben.
 see - ing truth in trust - ing.
 - ben, dei - ne Au - gen se - hen nach dem Glau - ben.
 - ing, Lord, your eyes are see - ing truth in trust - ing.

2. Recit. o (Basso): Wo ist das Ebenbild – tacet
3. Aria (Alto): Weh der Seele, die den Schaden nicht mehr kennt – tacet
4. Arioso (Basso): Verachtest du den Reichtum seiner Gnade – tacet

Seconda parte

5. Aria (Tenore): Erschrecke doch, du allzu sichre Seele – tacet

6. Recitativo (Alto, 14 Takte): Beim Warten ist Gefahr – tacet

7. Choral

Soprano

1. Heut lebst du, heut be - keh-re dich, eh mor - gen kömmt, kann's
2. Hilf, o Herr Je - su, hilf du mir, daß ich noch heu - te

Alto

1. You live to - day, to - day re - pent be - fore the morn all -
2. Help, O Lord Je - sus, help me through, that I to - day still -

Tenore

1. Heut lebst du, heut be - keh - re dich, eh mor - ge
2. Hilf, o Herr Je - su, hilf du mir, daß ich

Basso

1. You live to - day, to - day re - pent be
2. Help, O Lord Je - sus, help me through still

än - dern sich; wer heut ist frisch, ge -
komm zu dir und Bu - ße tu den

may have changed. Who feels to - day
come to you and do re -

än - dern sich; wer heu -
komm zu dir und Bu - ße tu den

may have changed.
come to you

wohl
Tod

stir - best oh - ne Buß, dein Leib und Seel dort bren - nen muß.
heut und je - der - zeit zu mei - ner Heim - fahrt sei be - reit.

you with - out re - pent - ance die, you will in flames for - ev - er lie.
that to - day and ev - er - more, prepared for death, you I a - dore.

ir tot. So du nun stir - best oh - ne Buß, dein Leib und Seel dort bren - nen muß.
hin - rück, auf daß ich heut und je - der - zeit zu mei - ner Heim - fahrt sei be - reit.

sick and dead. If you with - out re - pent - ance die, you will in flames for - ev - er lie.
me a - way, so that to - day and ev - er - more, prepared for death, you I a - dore.